

OLD ENGLISH AND NEW
Studies in Language and Linguistics
in Honor of Frederic G. Cassidy

edited by

Joan H. Hall

Nick Doane

Dick Ringer



GARLAND PUBLISHING, INC. • NEW YORK & LONDON
1992

Contents

Introduction	viii
Acknowledgements	x
On FGC <i>John C. McGalliard</i>	xi
An Interview with FGC	xiii
The Publications of Frederic G. Cassidy	xxxiv

Part 1: Early English

Representing the Form of <i>Beowulf</i> <i>Robert D. Stevick</i>	3
<i>Beowulf</i> : The Last Word <i>George Clark</i>	15
The Archetypal Verse Line in Caedmon's "Hymn" and <i>Beowulf</i> <i>Robert Payson Creed</i>	31
Wolf, My Wolf! <i>E. G. Stanley</i>	46
X Prosaic Poetry: Late Old English Poetic Composition <i>Mary P. Richards</i>	63
"The Battle of Maldon," line 86: OE <i>lytegian</i> = Lat. <i>litigare</i> ? <i>James W. Earl</i>	76
A Newly Discovered Version of the Old English Poem "Durham" <i>Donald K. Fry</i>	83
Late Old English <i>Brymnys</i> "Trinity": Scribal Nod or Word Waiting to be Born? <i>Roberta Frank</i>	97
Nonce Words in Chaucer's <i>Boece</i> <i>Tim William Machan</i>	111

Part 2: Creoles

Word-Mesh: Dimensions of Change in the Formation of a Creole Lexicon	
<i>Barbara Lalla</i>	127
“What Would They Know of English Who Only English Know?” The Contribution of Caribbean Creoles to the Expressive Resources of the English Language	
<i>Richard Allsopp</i>	143
Africanisms in Gullah: A Re-Examination of the Issues	
<i>Salikoko S. Mufwene</i>	156
The Creole Residue in Barbados	
<i>John R. Rickford</i>	183
“Gangway! Sailorman mus kyan talk Jamaican!” Nautical Language in Jamaican Usage	
<i>Jean D'Costa</i>	202

Part 3: Lexicography

Tracking Creole Etymologies: The Case for Cross-Lexical-Base Comparison	
<i>John Holm</i>	229
Folk Etymology in Trinidad and Tobago Lexicography	
<i>Lise Winer</i>	238
The Use of Travelers' Evidence in Historical Lexicography	
<i>Allen Walker Read</i>	254
Fowler Revisited: The Arguments Have Changed	
<i>Robert Burchfield</i>	264
Treatment of Ethnic Slurs in Contemporary American Dictionaries	
<i>Thomas J. Creswell and Virginia G. McDavid</i>	273

Part 4: American Language

What is a Briticism? <i>John Algeo</i>	287
The First North American Dialect Survey <i>Richard W. Bailey</i>	305
Talking Black and Talking White: A Study in Variety Imitation <i>Dennis R. Preston</i>	327
The Etymology of <i>Y'all</i> <i>Michael Montgomery</i>	356
Reflections of Ojibwa Mythology in Place-Names of the Upper Midwest <i>Lawrence T. Martin</i>	370
A Georgia Word Geography <i>Lee Pederson</i>	384
Interactive Computer Mapping for the Linguistic Atlas of the Middle and South Atlantic States (LAMSAS) <i>William A. Kretzschmar, Jr.</i>	400
The Second Round of Dialectology <i>Guy Bailey</i>	415
Contributors	441
Index	447